



Trappenrenovatie
Rénovation d'escaliers
Stair renovation
Treppenrenovierung

Instructiehandleiding
Manuel d'instruction
Instruction manual
Montageanleitung



That's easy



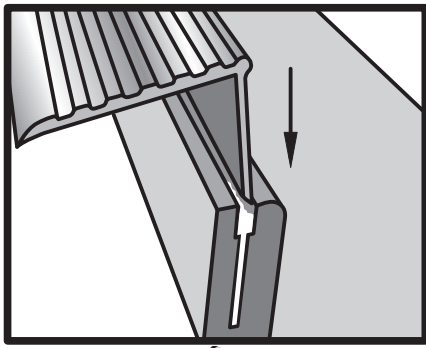
1

(NL) Plak eerst de aansluitrede vast, zodat deze intussen voldoende kan drogen. Breng de lijm aan langs de kant van de groef, met het houtdecor naar u toe gericht en met de groef naar boven. Breng lijm aan op de groef en druk het gekozen aluminiumprofiel in de lijm. Hou het uitlopprofiel hierbij van u af.

(FR) Collez tout d'abord la marche palière, de façon à ce qu'elle ait suffisamment le temps de sécher. Appliquez la colle le long du côté de la rainure, le décor bois axé vers vous, et la rainure tournée vers le haut. Appliquez la colle dans la rainure et pressez le profil aluminium choisi dans la rainure. Le profil doit être orienté à l'opposé de vous.

(GB) First glue the stair head in place in order to allow it sufficient time to dry. Apply the glue along the side of the groove, keeping the decorative side facing toward you and the groove facing upward. Apply glue to the groove and press the selected aluminium profile into the glue. Keep the stair head away from you at present.

(D) Leimen Sie zuerst die Anschluss Stufe fest, so dass diese in der Zwischenzeit ausreichend trocknen kann. Tragen Sie den Leim entlang der Nutseite auf. Dabei sollte das Holzdekor Ihnen zugewandt sein und die Nut nach oben zeigen. Tragen Sie den Leim auf der Nut auf und drücken Sie das gewünschte Aluminiumprofil dann in den Leim. Halten Sie hierbei das Auslaufprofil von sich fern.



(NL) Haal eerst elke vloerbedekking van de trap en verwijder daarbij ook alle resten van lijm en/of verf. De ondergrond moet volledig schoon zijn, dit om een perfecte hechting van de nieuwe trede te kunnen waarborgen.

(FR) Enlevez tout d'abord tout revêtement de sol de l'escalier, de même que tous les restes de colle et/ou de peinture. Le support doit être totalement propre, afin de garantir l'adhésion parfaite de la nouvelle marche.

(GB) First remove any carpeting from the staircase and also remove any adhesive and/or paint residues. The surface must be entirely clean to ensure perfect adherence of the new tread.

(D) Entfernen Sie zuerst alle Teppich-, Leim- und/oder Farbreste von der Treppe. Der Untergrund muss absolut sauber sein, damit eine gute Haftung der neuen Stufe gewährleistet ist.

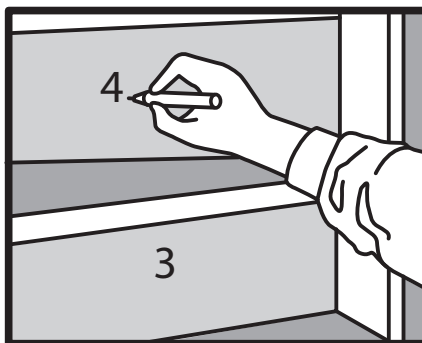
3

(NL) Nummer de trap trede per trede. De onderste trede is nr.1, de volgende nr.2 en zo verder. De stootborden worden op dezelfde wijze genummerd, alleen begint u bij de onderste op de grond met nr.0. Dan is het stootbord dat op trede nr.1 staat ook nr.1.

(FR) Numérotez l'escalier marche par marche. La marche inférieure est la n°1, la suivante, la n°2 etc. Les contremarches sont numérotées de la même manière, à ceci près que vous débutez par la marche inférieure au niveau du sol par le n°0. Par conséquent, la contremarche se trouvant sur la marche n° 1 porte elle aussi le n°1.

(GB) Number the staircase tread by tread. The bottommost tread is no. 1, followed by no. 2 and so forth. The risers should be numbered in the same way, only beginning with the bottommost on the floor with no. 0. The riser on tread no.1 is then also tread no.1.

(D) Nummerieren Sie die einzelnen Treppenstufen. Die unterste Stufe ist Nr. 1, die nächste Nr. 2 usw. Die Stoßstufen werden auf die gleiche Weise nummeriert



– nur mit dem Unterschied, dass Sie bei der untersten auf dem Boden mit Nr. 0 beginnen. Somit befindet sich Stoßstufe Nr. 1 auf Stufe Nr. 1.

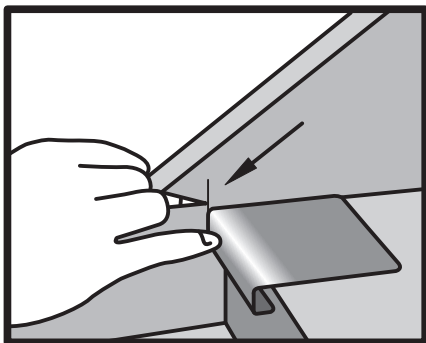
4

(NL) BELANGRIJK: leg het afstandsplaatje op de oude trede (deze houdt rekening met de dikte van de nieuwe neus). Plaats met een dun potlood een streepje op de zijkanten van de trap, daar waar het afstandsplaatje eindigt. Doe dit zowel aan de linker als aan de rechterzijde. Het streepje bevindt zich dan op 14 mm van de neus van de oude trede. Deze afstand is gelijk aan de neusdikte van de nieuwe trede.

(FR) IMPORTANT : placez l'outil de distance sur l'ancienne marche (celle-ci tient compte de l'épaisseur du nouveau nez). A l'aide d'un fin crayon, tracez un trait sur les côtés de l'escalier, là où se termine l'outil de distance. Faites cette opération tant côté gauche que droit. Le trait se trouve alors à 14 mm du nez de l'ancienne marche. Cette distance correspond à l'épaisseur du nez de la nouvelle marche.

(GB) IMPORTANT: Place the nosepiece on the old tread (this takes into account the thickness of the new nose). Using a thin pencil, mark the point where the nosepiece ends on both the left-hand and right-hand side of the staircase. This line should be located at a distance of 14 mm from the nosing of the old tread. This distance is the precise thickness of the nosing of the new tread.

(D) WICHTIG: Legen Sie die Abstandsplatte auf die alte Stufe (diese berücksichtigt die Stärke der neuen Nase). Ziehen Sie mit einem Bleistift eine dünne Linie entlang der Abstandsplatte, sowohl auf der linken als auch auf der rechten Seite. Die Linie ist dann 14 mm von der Nase der alten Stufe entfernt. Dieser Abstand entspricht exakt der Nasenstärke der neuen Stufe.



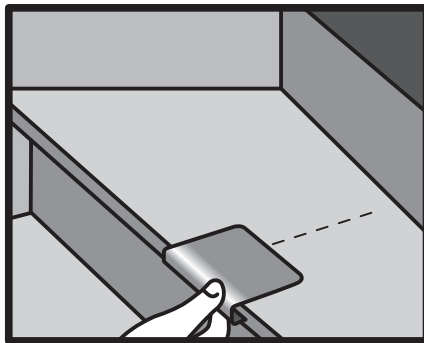
5

(NL) Leg nu het afstandsplaatje op de trap, precies in het midden en tegen de neus van de trede.

(FR) Placez à présent l'outil de distance sur l'escalier, précisément au centre et contre le nez de la marche.

(GB) Now place the nosepiece on the tread, precisely in the centre and against the nosing of the tread

(D) Legen Sie nun die Abstandsplatte so auf die Treppe, dass sie sich genau in der Mitte und an der Nase der Stufe befindet.



6

(NL) Leg de trapspijn op het afstandsplaatje op de trede die u wil meten. Leg de twee poten van de trapspijn met de uiteinden precies op de twee strepen die u net op de zijkanten van de trap hebt aangebracht met het afstandsplaatje (stap 5). Leg nu op de achterste twee hoeken van de oude trede ook een poot van een trapspijn. Indien de trap extra hoeken heeft (in het geval van een baluster bvb.), leg hier dan ook nieuwe punten van de trapspijn tegen. Zonder de trapspijn te verschuiven, dient u deze voorzichtig vast te draaien door eerst het ronde afdekplaatje te plaatsen en daarna de schroefknop aan te draaien.

(FR) Disposez l'outil de traçage sur l'outil de distance sur la marche que vous voulez mesurer. Positionnez les deux jambes de l'outil de traçage sur les traits que vous venez de tracer sur les côtés de l'escalier au moyen de l'outil de distance (étape 5). A présent, positionnez une jambe de l'outil de traçage sur les deux angles arrière de l'ancienne marche. Si la marche présente des coins additionnels (dans le cas d'un balustre par exemple), positionnez également de nouvelles pointes de l'outil de traçage. Fixez prudemment l'outil de traçage sans le

That's easy

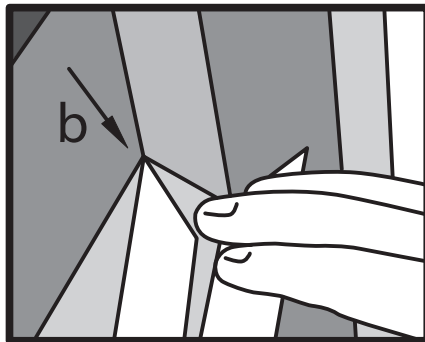
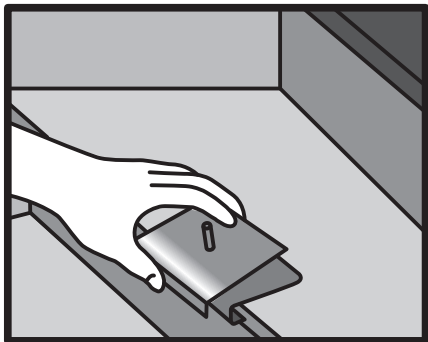
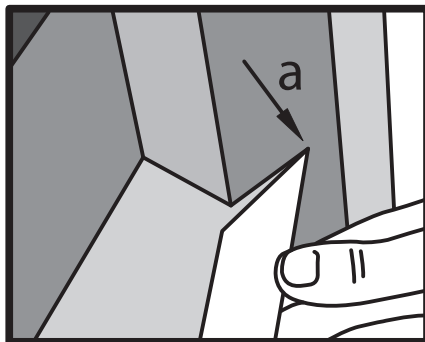
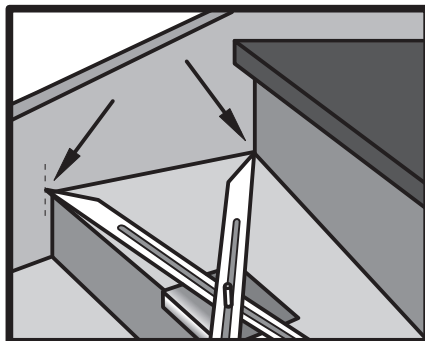
déplacer en plaçant en premier lieu la plaquette de recouvrement ronde, puis en serrant la tête de vis.

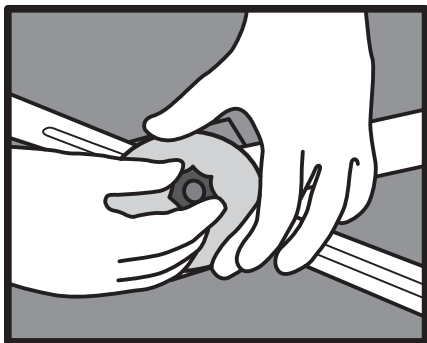
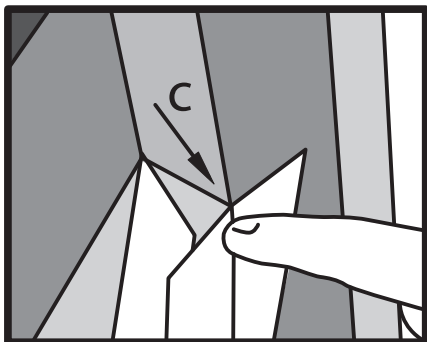
(GB) Place the measuring tool on the nosedpiece of the tread that you wish to measure. Place the two legs of the measuring tool with the ends located precisely on the two lines that you have just drawn on the sides of the staircase using the nosedpiece (step 5). Now place two of the legs of the measuring tool in the two back corners of the old stair. Where the tread has additional angles (for example in the event of a baluster), then new points from the tool must be placed here as well.

You must now tighten this carefully without moving the measuring tool, by first fitting the round cover plate and then tightening the screw knob.

(D) Setzen Sie die Treppenspinne auf die Abstandsplatte, die sich auf der Treppe befindet, die Sie messen möchten. Platzieren Sie zwei Arme der Treppenspinne mit den Enden genau auf den beiden Linien, die Sie mit Hilfe der Abstandsplatte an den Seiten der Treppe angebracht haben (Schritt 5). Platzieren Sie anschließend jeweils einen weiteren Arm der Treppenspinne in die beiden hinteren Ecken der alten Stufe. Wenn die Treppe weitere Ecken aufweist (z. B. bei einem Baluster), müssen hier weitere Arme der Treppenspinne platziert werden.

Ziehen Sie die Treppenspinne vorsichtig fest, ohne sie dabei zu verschieben. Bringen Sie hierzu zuerst die runde Abdeckplatte an und ziehen Sie dann den Schraubknopf fest.





7

(NL) Leg nu de trapspin op de nieuwe trede. Plaats met een scherp potlood bij elk spinpunt een dubbel streepje in de vorm van een 'V' naar de zijkant toe. Dit om zeker te weten waar het punt (onderkant van de 'V') zich precies bevindt. Trek nu rechte lijnen die de punten met elkaar verbinden en nummer de trede op dezelfde wijze als de oude trede.

OPGELET: als de trede dieper is dan de bijgeleverde trede, dan kunt u van het restant van de trede (na het uitzagen van de nieuwe trede) een passend stuk zagen en dit aan de nieuwe trede lijmen. Voor verdere uitleg hieromtrent kunt u terecht in puntje nummer 20.

(FR) Placez à présent l'outil de traçage sur la nouvelle marche. Tracez deux petits traits en forme de « V » sur le côté de chaque pointe de l'outil au moyen d'un crayon bien taillé. Ceci, pour connaître avec précision l'emplacement du point (bas du 'V'). Tracez à présent une ligne droite entre ces points et numérotez la marche de la même manière que l'ancienne.

ATTENTION : si la largeur de la marche dépasse celle

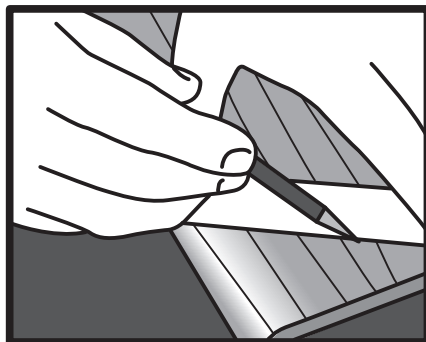
de la marche fournie, vous pouvez scier le restant de cette nouvelle marche pour découper une pièce sur mesure et la coller à la nouvelle marche (après l'avoir sciée). Pour de plus amples explications à ce sujet, consultez le point 20.

(GB) Now place the measuring tool on the new tread. Using a sharp pencil, draw two small lines at the end of each of the legs in the form of a 'V' pointing towards the sides. This is so that you can be certain of where the point (bottom of the 'V') is located precisely. Now draw straight lines to connect all of the points with one and then number the treads the same way you did the old treads.

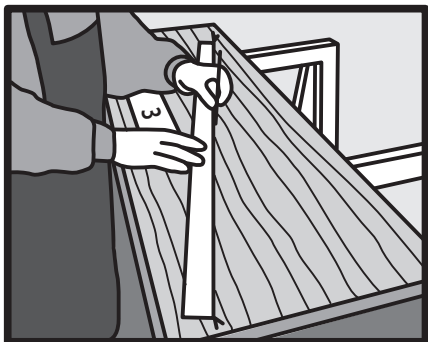
ATTENTION: If the tread is larger than the tread supplied, you can use the remainder of the tread (after cutting the new tread) to glue to the new tread. For a full explanation in this regards, please see point 20.

(D) Legen Sie die Treppenspinne nun auf die neue Stufe. Nehmen Sie einen harten Bleistift und markieren Sie jeden Spinnenpunkt mit V-förmigen Strichen. Dabei sollten die beiden oberen „V-Spitzen“ zur Seite zeigen. Dies ist notwendig, um den Punkt (unterhalb des „V“) präzise zu markieren. Verbinden Sie die Punkte dann mit Geraden und nummerieren Sie die Stufe auf die gleiche Weise wie bei der alten Stufe.

ACHTUNG: Wenn die Stufe tiefer als die gelieferte Stufe ist, können Sie von einem Stufenrest (d. h. nach Aussägen der neuen Stufe) ein passendes Stück absägen und dieses an die neue Stufe leimen. Weitere Informationen hierzu finden Sie in Schritt 20.



That's easy



8

(NL) Zaag nu de trede helemaal uit langs de pas getrokken lijnen. Gebruik hiervoor een fijn getande handzaag, een decoupeerzaag of een cirkelzaag. Wanneer u een decoupeerzaag gebruikt, let er dan op dat de zaagtanden naar beneden wijzen. Dit in tegenstelling tot een gewone zaag waar de tanden naar omhoog wijzen. Dit is belangrijk om een zuivere snede te bekommen en om splintering te vermijden. Begin altijd te zagen aan de voorkant bij de neus van de trede, dit ook om splintering te voorkomen.

(FR) Sciez à présent la marche le long des lignes que vous venez de tracer. Utilisez à cet effet une scie à main à fines dents, une scie sauteuse ou une scie circulaire. Si vous utilisez une scie sauteuse, soyez attentif à ce que les dents soient dirigées vers le bas. Ceci, contrairement à une scie ordinaire, où les dents peuvent être orientées vers le haut. C'est important pour l'obtention d'une découpe propre et pour éviter les éclatements. Commencez toujours par scier à l'avant du nez de marche, cela aussi dans le but d'éviter l'éclatement.

(GB) Now saw the tread completely along the recently drawn lines. You can use a fine-toothed hand saw, a jigsaw or a circular saw in order to do this. If using a jigsaw, make sure the cutting teeth are pointing downwards, in contrast to a normal saw, where the teeth point upwards. This is essential in order to achieve a clean cut and in order to prevent splintering. Always begin sawing at the front by the nosepiece of the tread. This also serves to prevent splintering.

(D) Sägen Sie nun die Stufe vollständig entlang der soeben gezogenen Linien aus. Verwenden Sie hierzu eine fein gezahnte Handsäge oder eine Stich- bzw. Kreissäge. Wenn Sie eine Stichsäge verwenden, müssen Sie darauf achten, dass die Sägezähne nach

unten zeigen (bei einem normalen Sägeblatt zeigen sie nach oben). Es ist wichtig hierauf zu achten, um einen sauberen Schnitt zu erhalten und um zu vermeiden, dass die Schnittflächen splintern. Aus dem gleichen Grund sollten Sie die Säge stets an der Vorderseite der Stufennase ansetzen.

9

(NL) Leg de nieuwe trede op de trap. Wanneer de trede te hard klemt, nog even aanpassen met een houtrasp of een schuurmachine.

(FR) Placez la nouvelle marche sur l'ancienne. Ajustez la marche si nécessaire au moyen d'une râpe ou d'une ponceuse.

(GB) Now place the new tread on the stair. If the tread jams too tightly, make adjustments using a rasp or sanding machine.

(D) Legen Sie die neue Stufe auf die Treppe. Wenn die Stufe klemmt, kann sie mit einer Holzraspel oder einem Schleifer korrigiert werden.

10

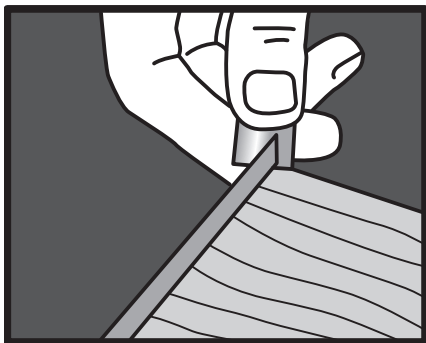
(NL) Indien u de zijkanten van de trap wil afsluiten, dan gebeurt dit best nu. Gebruik hiervoor het MDF-latje en de kantenband die zich in de trede-verpakking bevinden. Zaag het latje op de juiste lengte af. Breng lijm aan op één lange en één korte kant en plak het latje stevig op de binnenkant van de trede. Klem goed vast en veeg direct de overtollige lijm weg. Laat even drogen, draai dan de trede om en schuur de zijkanten een beetje. Strijk nu de kantenband stevig tegen het latje aan met een heet strijkijzer. Laat even afkoelen en snij de overtollige kantenband met een houtbeitel af. Schuur dit nog even licht effen.

(FR) Au cas où vous souhaiteriez fermer les côtés de la marche, mieux vaut le faire à ce stade. Utilisez à cet effet la latte en MDF brut et la bande de chant thermocollant que vous trouverez dans l'emballage de la marche. Sciez la latte à la bonne longueur. Appliquez de la colle sur un côté long et un côté court et collez la latte fermement sur l'intérieur de la marche. Appuyez fermement et frottez directement l'excédent de colle. Laissez sécher, retournez la marche et poncez légèrement les côtés. A présent, vous pouvez repasser fermement la bande de chant thermocollant sur la planche au moyen d'un fer bien chaud. Laissez refroidir et découpez l'excédent de bande de chant au moyen d'un ciseau. Poncez légèrement pour égaliser le tout.

(GB) If you want to close the sides of the stair, it is best to do so now. You can use the slat in raw MDF and the side covers including in the tread packaging

for this purpose. Saw the slat in raw MDF to the correct length. Apply adhesive to one long and one short side and press the piece firmly onto the inside of the tread. Clasp tightly and remove any excessive adhesive immediately. Allow to dry for a while, before turning the tread over and lightly sanding the edges. Now firmly iron the side covers onto the slat in raw MDF with a hot iron. Allow to cool for a while and cut off any excess edging strip using a woodworking chisel. Sand this a little to ensure an even surface.

Ⓓ Wenn Sie die Seiten der Treppe abschließen möchten, ist jetzt der beste Zeitpunkt hierfür. Verwenden Sie hierzu die Brette in roh MDF und das Abdeckband, die der Stufenverpackung beiliegen. Kürzen Sie die Brette mit der Säge auf die richtige Länge. Tragen Sie auf jeweils einer Lang- und einer Kurzseite Leim auf und drücken Sie die Brette mit festem Druck auf die Innenseite der Stufe. Drücken Sie die Brette fest an und wischen Sie überschüssigen Leim sofort ab. Drehen Sie nach dem Trocknen die Stufe um und schleifen Sie die Seiten ein wenig. Bügeln Sie dann mit einem Bügeleisen



das Abdeckband fest auf die Brette auf. Nach dem Abkühlen können Sie das überstehende Abdeckband mit einem scharfen Meißel abschneiden. Glätten Sie die Ränder vorsichtig mit Schmirgelpapier, um alle Unebenheiten zu beseitigen.

11

Ⓔ Meet precies de lengte en de breedte van het oude stootbord op. De lengte van het stootbord kan het beste in twee keer gemeten worden. Een keer van links (rechts) tot een bepaald punt en een keer van rechts (links) tot datzelfde punt. Tel dan de twee maten op. De breedte van het stootbord moet vanaf de nieuwe trede op de trap gemeten worden. Maak dat de gezaagde kant boven komt te liggen. Zo sluit de machinaal gezaagde en perfect rechte kant perfect aan op de nieuwe trede.

TIP: breng een strook kleefband aan op een van de zijanten van het stootbord tijdens het passen. Zo kan u het stootbord er weer makkelijk uithalen na het passen.

Ⓕ Mesurez précisément la longueur et la largeur de l'ancienne contremarche. Mieux vaut mesurer en deux fois la longueur de la contremarche. Une fois de gauche à droite jusqu'à un point donné que vous aurez tracé au centre puis de droite à gauche jusqu'à ce même point. Ajoutez ensuite les deux mesures ainsi obtenues. La largeur de la contremarche doit être mesurée à partir de la nouvelle marche. Faites en sorte que le côté scié soit placé vers le haut. Ainsi, le côté découpé à la machine présentera un raccord parfait avec la nouvelle marche.

CONSEIL : utilisez un morceau de bande adhésive sur l'un des côtés de la contremarche lorsque vous procédez aux essais. Vous pourrez ainsi l'enlever plus facilement après l'essayage.

Ⓖ Measure the length and width of the old riser. It is best to measure the length of the riser in two stages. First, from the left (or right) up to a specific point and then from the right (or left) to that same point. Now add the two measurements together. The breadth of the riser should be measured from the new tread on the staircase. Make sure that the sawed side is facing upwards. This ensures that the perfectly straight side, sawed by machine, can be perfectly connected to the new tread.

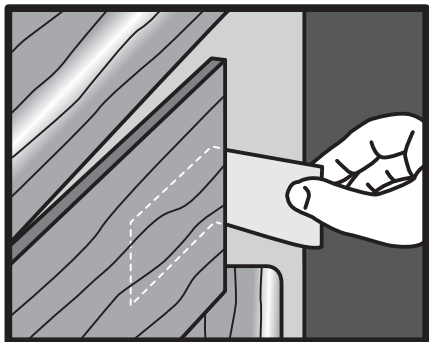
TIP: stick a piece of tape to one of the sides of the riser when fitting to ensure that you can easily remove the riser afterwards.

Ⓓ Messen Sie die Länge und Breite der alten Stoßstufe. Die Länge der Stoßstufe kann am besten in zwei Schritten gemessen werden, einmal von links (rechts) bis zu einem bestimmten Punkt und ein weiteres Mal von rechts (links) zum selben

That's easy

Punkt. Addieren Sie dann die beiden Werte. Die Breite der Stoßstufe muss ab der neuen Stufe auf der Treppe gemessen werden. Achten Sie darauf, dass die Schnittfläche immer oben liegt. Hiermit ist sichergestellt, dass der maschinell gesägte, und damit absolut gerade Rand an die neue Stufe anschließt.

TIPP: Kleben Sie ein Stück Klebeband auf die Seiten der Stoßstufe, um nach dem Einpassen das Entfernen zu vereinfachen.



12

(NL) Herhaal nu de punten 6 tot en met 12 tot alle treden en stootborden passen.

(FR) Répétez à présent les points 6 à 12 pour toutes les marches et contremarches.

(GB) Repeat steps 6 to 12 inclusive until all treads and risers fit.

(D) Wiederholen Sie die Schritte 6 bis 12, bis alle Stufen eingepasst sind.

13

(NL) Meet en zaag de uitlooptrede uit puntje nummer 1 op de juiste lengte.

(FR) Mesurez et sciez à présent la marche palière du point numéro 1 à la bonne longueur.

(GB) Measure and cut the stair head from step 1 to the correct length.

(D) Kürzen Sie mit einer Säge die Anschluss Stufe aus Schritt 1 auf die passende Länge.

14

(NL) Pas nu alle treden, stootborden en de uitlooptrede op de trap. Zorg ervoor dat alle elementen goed op elkaar aansluiten.

(FR) Essayez à présent toutes les marches, contremarches et la marche palière sur l'escalier. Faites en sorte que tous les éléments soient bien en place.

(GB) Now fit all of the treads, risers and the stair head to the staircase. Make sure that all of the elements are connected properly.

(D) Legen Sie alle Stufen, Stoßstufen und die Anschluss Stufe auf die Treppe. Achten Sie darauf, dass alle Teile gut aneinander anschließen.

15

(NL) Haal nu alle onderdelen weer van de trap en begin daarbij van bovenaan. Eerst met de aansluitrede, dan met het stootbord, dan de trede en zo verder. Zo komen alle onderdelen goed op volgorde te liggen voor het lijmen. Nu zal u merken hoe belangrijk het nummeren was.

(FR) Enlevez à présent tous les éléments de l'escalier en commençant par le haut. Tout d'abord la marche palière, puis la contremarche, ensuite la marche etc. Comme cela, tout est dans le bon ordre pour l'encollage. Vous allez à présent réaliser l'importance de la numérotation.

(GB) Remove all of the parts from the staircase again and begin from the top. First the stair head, then the riser, then the tread and so forth. This ensures that all of the components are in the right order for gluing. You will now realise how important it was to number the elements.

(D) Nehmen Sie alle Teile von oben nach unten wieder von der Treppe. Entfernen Sie zuerst die Anschluss-Stufe, dann die Stoßstufe, dann die Stufe usw. So liegt alles zum Leimen in der richtigen Reihenfolge parat. Sie werden hierbei feststellen, wie wichtig das Nummerieren war.

16

(NL) Neem het lijm pistool en knip ongeveer één centimeter van het tuitje af voor een perfecte dosering van de lijm.

(FR) Munissez-vous du pistolet à colle et coupez environ un centimètre de l'embout pour un dosage parfait de la colle.

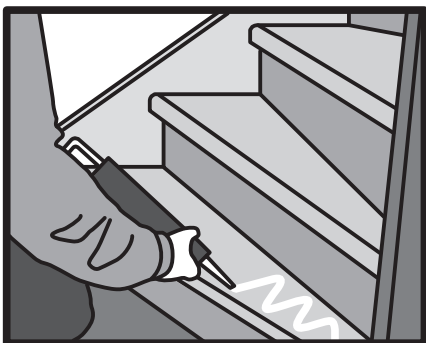
(GB) Take the glue gun and cut approximately one centimetre off the top to ensure a perfect glue dosage.

Ⓓ Nehmen Sie eine Leimpistole und schneiden Sie zur richtigen Dosierung des Leims etwa 1 cm von der Spitze ab.

17

Ⓔ U kunt nu starten met het lijmen. Begin wel van onder naar boven bij het lijmen van de treden. Plak dus eerst stootbord Nr.0, dan trede Nr.1, dan stootbord Nr.1, dan trede Nr.2... en zo verder. Deze volgorde is belangrijk omdat anders het stootbord niet meer onder de nieuwe trede past. Breng nu strepen lijm aan op de oude traprede. De strepen lijm zijn ongeveer een halve centimeter dik en lopen op ongeveer 2 cm van elkaar. Let op: breng de lijm niet te dicht bij de zijkanten van de trede aan, anders komt de lijm er bij het plaatsen van de trede weer uit. Druk de nieuwe trede in de lijm. Doe dit vervolgens ook met de nieuwe stootborden. Plak nu 5 treden en 5 stootborden achter elkaar door. Laat deze ongeveer 20 minuten drogen en ga dan op dezelfde manier verder met de volgende 5 treden en stootborden. TIP: plak bij de aansluitrede wat kleefband op het aluminium zodat deze goed blijft zitten.

Ⓕ Vous pouvez à présent commencer l'encollage. Travaillez de bas en haut pour l'encollage des marches. Collez en premier la contremarche n°0, puis la marche n°1, ensuite la contremarche n°1, puis la marche n°2... etc. Cet ordre est primordial, car autrement, vous ne pourrez plus placer la contremarche sous la nouvelle marche. Appliquez à présent des traits de colle sur l'ancienne marche. Les traits de colle ont une épaisseur d'un demi-centimètre environ et sont espacés de 2 cm les uns des autres environ. Attention : n'appliquez pas la colle trop près des bords des marches, pour ne pas qu'elle déborde. Pressez la nouvelle marche sur la colle. Procédez de la sorte avec les nouvelles contremarches. Collez à présent 5 marches et 5 contremarches successivement. Laissez-les sécher 20 minutes environ et continuez de la même manière avec les 5 marches et contremarches suivantes.



CONSEIL : pour finir par la marche palière, appliquez un peu de bande adhésive sur l'aluminium, de façon à ce qu'il reste bien en place.

Ⓖ You can now start gluing. Start at the bottom and work your way up when gluing the treads. You should therefore begin by gluing riser no. 0, then tread no. 1, then riser no. 1, the tread no. 2... and so forth. This order is important because of the fact that the riser will no longer fit under the new tread. Now apply lines of glue to the old tread. The lines of glue should be approximately 0.5 cm thick and set approximately 2 cm apart. Note: do not glue too closely to the sides of the tread, otherwise the glue squeezes back out when pressing the tread into place. Press the new tread into the glue. Then do the same for the new risers. Now glue a series of 5 treads and 5 risers. Allow these approximately 20 minutes to dry before proceeding to do the same with the following 5 treads and risers. TIP: stick some tape to the aluminium part of the stair head to help hold it in place.

Ⓖ Sie können nun mit dem Leimen beginnen. Beginnen Sie das Leimen an der untersten Stufe und arbeiten Sie sich nach oben vor. Kleben Sie also zuerst Stoßstufe Nr. 0, dann Stufe Nr. 1, dann Stoßstufe Nr. 1, dann Stufe Nr. 2 usw. Diese Reihenfolge ist wichtig, da ansonsten die Stoßstufe nicht mehr unter die neue Stufe passt. Verteilen Sie nun Leimstreifen auf der alten Treppenstufe. Die Leimstreifen sollten etwa 0,5 cm breit sein und ca. 2 cm auseinander liegen. Achtung: Tragen Sie den Leim nicht zu nah an den Seiten der Stufe auf, da er beim Verlegen der Stufe wieder aus den Nähten herausgedrückt werden kann. Drücken Sie die neue Stufe in den Leim. Wiederholen Sie dies bei den neuen Stoßstufen. Verkleben Sie nun nacheinander 5 Stufen und 5 Stoßstufen. Lassen Sie diese ca. 20 Minuten lang trocknen und verlegen Sie dann nach gleichem Schema die nächsten 5 Stufen und Stoßstufen. TIPP: Kleben Sie ein Stück Klebeband auf das Aluminium der Anschluss-Stufe, um diese in der richtigen Position zu halten.

18

Ⓔ Na het drogen van de lijm moet de trap dichtgekit worden. De lijm is reeds schuifvast na 20 minuten, maar vraagt wel 24 uur om volledig uit te harden. Om het kitten te vereenvoudigen doet u best wat afwasmiddel in het water van de vernevelaar of waterspuit. Plaats de kit in de spuit en knip een schuin kantje van het tuitje af, zodat u een kitnaad van ongeveer 4 mm bekommt. Spuit nu de kleurkit in de naden, tussen de trede, het stootbord en de zijkanten. Bewerk iedere keer echter maar één stootbord en één trede tegelijk. Droog de trede en het stootbord meteen af na het kitten.

That's easy

(FR) Une fois la colle séchée, l'escalier doit être colmaté au mastic. La colle ne glisse déjà plus après 20 minutes, mais son durcissement total nécessite toutefois 24 heures. Pour faciliter la pose du mastic, placez un peu de détergent dans l'eau du pulvérisateur. Placez le mastic dans le pistolet et découpez l'embout en oblique, de façon à obtenir un filet de mastic de 4 mm environ. Appliquez à présent le mastic de couleur dans les joints, entre les marches, la contremarche et les côtés. Travaillez une seule contremarche et une seule marche à la fois. Séchez directement la marche et la contremarche après avoir placé le mastic.

(GB) After the adhesive has dried, the stair needs to be sealed. The glue will not slip anymore after 20 minutes, yet needs 24 hours to fully set. It is best to include a little detergent in the water spray or hose to facilitate the sealing process. Place the sealant in the adhesive gun and make a diagonal cut across the top to create a sealant seam measuring approximately 4 mm across. Now inject the coloured sealant into the joints between the tread, the riser and the sides. Only seal one tread and one riser at a time. Dry the tread and riser immediately after sealing.

(D) Nach dem Trocknen des Leims muss die Treppe mit Kitt abgedichtet werden. Der Leim beginnt zwar bereits nach 20 Minuten zu binden, ist aber erst nach 24 Stunden vollständig ausgehärtet. Um das Abkitzen zu vereinfachen, kann dem Sprühwasser ein wenig Spülmittel zugesetzt werden. Füllen Sie den Kitt in die Spritze und schneiden Sie die Spitze schräg ab, um eine Kittnaht von ca. 4 mm zu erhalten. Pressen Sie den Farbkitt in die Nähte zwischen Stufe, Stoßstufe und Seiten. Bearbeiten Sie jeweils nur eine Stoßstufe und Stufe zugleich. Stufe und Stoßstufe müssen nach dem Kitten sofort trocknen.

19

(NL) Uw trap is nu klaar! Eventuele restjes lijm of kit kunt u verwijderen met wasbenzine. Voor de uiteindelijke schoonmaak van de trap moet u wel nog 24 uur wachten, zodat ook de kleurkit volledig kan uitdrogen.

(FR) Votre escalier est à présent prêt! Les restes éventuels de colle ou de mastic peuvent être enlevés au moyen d'un dissolvant. Pour le nettoyage final de l'escalier, vous devez encore attendre 24 heures, de façon à ce que le mastic de couleur puisse sécher entièrement.

(GB) Your staircase is now ready! You can remove any residual adhesive or sealant with white spirit. Please allow 24 hours before finally cleaning the staircase

however, to allow the coloured sealant to fully harden.

(D) Ihre Treppe ist nun fertig! Bei Bedarf können Sie Leim- oder Kittreste mit Waschbenzin entfernen. Warten Sie 24 Stunden bis zur gründlichen Reinigung der Treppe, da der Farbkitt noch trocknen muss.

20

(NL) Soms gebeurt het echter dat de nieuwe trede niet diep genoeg is om de oude trede volledig te bedekken. Dit kan op een eenvoudige manier opgelost worden.

In de achterzijde van de treden is een groef gefreesd en in de verpakking zitten ook losse veren.

Met een sneldrogende houtlijm of met secundelijm lijmt u de veer in de groef van de trede. U neemt restmateriaal die u over hebt van een ander op maat gemaakte trede en u lijmt deze aan de trede uit foto 4. Druk deze 2 delen krachtig samen.

U kunt de trapspin terugplaatsen op de trede en opnieuw aftekenen. Trek met een fijn potlood een verbindingslijn tussen de aftekenpunten. U kunt vervolgens de trede als 1 geheel uitzagen. Uw trede is klaar om te verlijmen op uw oude trede.

(FR) Il arrive parfois que la nouvelle marche ne soit pas suffisamment large pour couvrir intégralement l'ancienne marche. Ce problème peut aisément être résolu.

A l'arrière de la marche, une rainure a été fraisée et dans l'emballage, vous trouverez également des languettes de raccord distinctes.

Au moyen d'une colle à bois à séchage rapide ou d'une colle instantanée, collez la languette de raccord dans la rainure de la marche. Munissez-vous du reste du matériel provenant d'une autre marche découpée sur mesure et collez-le à la marche de la photo 4.

Pressez ces deux éléments fortement l'un contre l'autre.

Vous pouvez replacer l'outil de traçage sur la marche et dessinez à nouveau les traits. À l'aide d'un fin crayon, tracez une ligne de jonction entre les points ainsi dessinés. Vous pouvez ensuite scier la marche comme un seul et même ensemble.

Votre marche est prête à être collée sur l'ancienne.

(GB) Occasionally, however, the new tread is not deep enough to cover the old tread entirely. There is an easy solution to the problem.

A groove has been cut into the rear of the tread and there are extra splines in the packaging.

You can glue the spline into the groove of the tread using a quick-drying wood glue or superglue. Take the leftover material that have from another custom

manufactured tread and glue this to the tread in photo 4.

Push these 2 parts together firmly.

Lay the measuring tool on the tread once more and make the necessary marks. Using a fine pencil, draw a connecting line between the marked points. You can then treat the tread as 1 whole when sawing.

Your tread is ready to glue to your old tread.

Ⓧ Es kommt gelegentlich vor, dass die neue Treppenstufe nicht tief genug ist, um die alte Stufe vollständig zu bedecken. Für dieses Problem haben wir eine einfache Lösung.

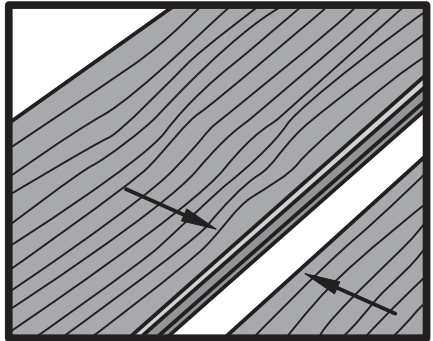
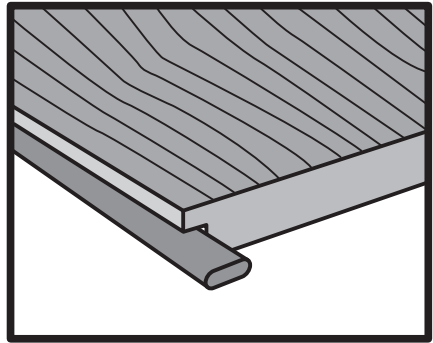
An der Rückseite der Stufen ist eine Kerbe eingefräst. Jede Verpackung enthält zusätzlich lose Federn.

Leimen Sie mit Holzleim oder Sekundenkleber die Feder in die Treppenkerbe. Nehmen Sie einen übrig gebliebenen Rest einer nach Maß gefertigten Stufe und leimen Sie diesen auf die Stufe aus Abb. 4.

Drücken Sie beide Teile kräftig zusammen.

Sie können die Treppenspinne auf die Stufe platzieren, um diese noch einmal abzuzeichnen. Nehmen Sie einen dünnen Bleistift und verbinden Sie die Endpunkte miteinander. Sie können nun die Stufe als Ganzes passend aussägen.

Die Stufe kann anschließend auf die alte Stufe geleimt werden.



That's easy

The logo features a stylized white staircase graphic on a grey square background. The word "STAIR" is written in a large, bold, black sans-serif font, and "MAKE-OVER" is written in a smaller, grey sans-serif font below it.

STAIR
MAKE-OVER

